

ONE ISLAND - MANY VOICES

Weaving Connections Between
Francophone and Anglophone
Service Providers

P2P 2025 National Conference
November 24, 2025

UNE ÎLE - PLUSIEURS VOIX

Tisser des liens entre les
fournisseurs de services
francophones et anglophones

Conférence nationale 2025 de VVP
24 novembre 2025



Réseau en immigration
francophone de la
Nouvelle-Écosse



Communauté
francophone accueillante
**Région de
Chéticamp**





1



[https://attend.wordly.ai/
join/FBQC-4836](https://attend.wordly.ai/join/FBQC-4836)

2

- ☒ English
- ☐ 普通话
- ☐ Español
- ☐ বাংলা
- ☐ Français
- ☐ 日本語
- ☐ العربية

...

3



Read or listen to translation
阅读或收听译文
Leer o escuchar la traducción
번역을 읽거나 듣기
Lire ou écouter la traduction
翻訳を読むか聴きます
Leia ou ouça a tradução

ONE ISLAND - MANY VOICES

Weaving Connections Between
Francophone and Anglophone
Service Providers

P2P 2025 National Conference
November 24, 2025

UNE ÎLE - PLUSIEURS VOIX

Tisser des liens entre les
fournisseurs de services
francophones et anglophones

Conférence nationale 2025 de VVP
24 novembre 2025



Réseau en immigration
francophone de la
Nouvelle-Écosse



Communauté
francophone accueillante
**Région de
Chéticamp**



INTRODUCTIONS PRÉSENTATIONS



Baharak Nazari
RIFNÉ



Denise Bantegeyeko
IFNÉ



Issam Wade
CDÉNÉ



Betty Ann Cormier
CFA Chéticamp



Kailea Pedley
Cape Breton Partnership

TRANSLATION
TRADUCTION





THE CAPE BRETON LOCAL IMMIGRATION PARTNERSHIP (CBLIP) AS A PLATFORM FOR COLLABORATION

Kailea Pedley
Program Manager
CBLIP

LE PARTENARIAT LOCAL SUR L'IMMIGRATION DU CAP-BRETON (CBLIP) EN TANT QUE PLATEFORME DE COLLABORATION

Kailea Pedley
Gestionnaire de programme
CBLIP



About the CBLIP

Mission: The CBLIP identifies needs and opportunities for newcomer settlement in Unama'ki - Cape Breton and supports community partners in fostering inclusive and welcoming communities

Vision: All newcomers feel welcome, safe, supported, and at home in Unama'ki - Cape Breton.

We are:

- **65+ members**
- **2 staff**
- **CBLIP Council, Mi'kmaw Advisory Committee, Immigrant Advisory Table, Working Groups**
(Housing, Employment, Building Partnerships, Raising Awareness, and Community Belonging)

Examples of Collaborations

À propos de CBLIP

Mission: Le CBLIP recense les besoins et les possibilités d'établissement des nouveaux arrivants à Unama'ki (Cap-Breton) et soutient les partenaires communautaires dans la création de communautés inclusives et accueillantes.

Vision : Tous les nouveaux arrivants se sentent accueillis, en sécurité, soutenus et chez eux à Unama'ki (Cap-Breton).

Nous sommes :

- **Plus de 65 membres**
- **2 employés**
- **Conseil du CBLIP, Comité consultatif mi'kmaq, Table consultative sur l'immigration, Groupes de travail**
(logement, emploi, développement de partenariats, sensibilisation et appartenance communautaire)

Exemples de collaborations

PARTENARIAT LOCAL D'IMMIGRATION DU CAP-BRETON

Consultation communautaire sur l'établissement des nouveaux arrivants au Cap- Breton-Unama'ki



RAPPORT FINAL
MARS 2021
Mise à jour : 7 mai 2021

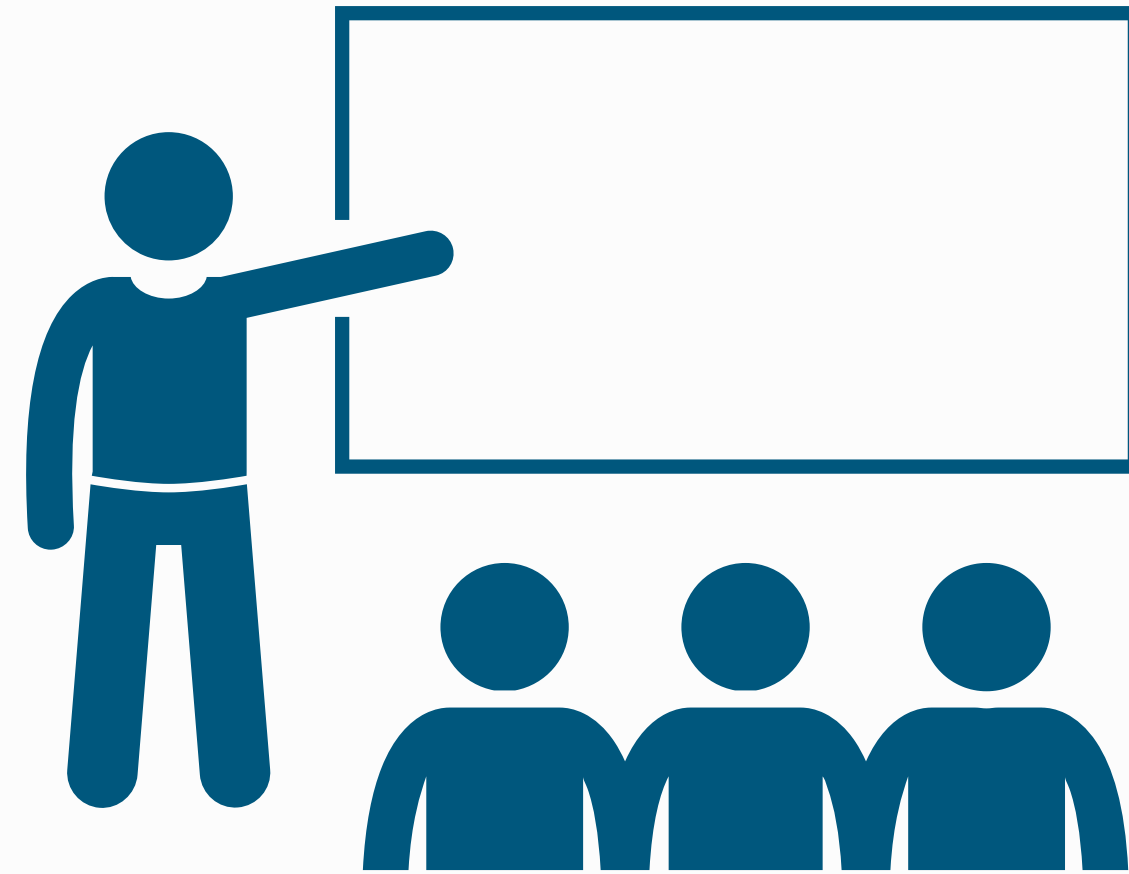


Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

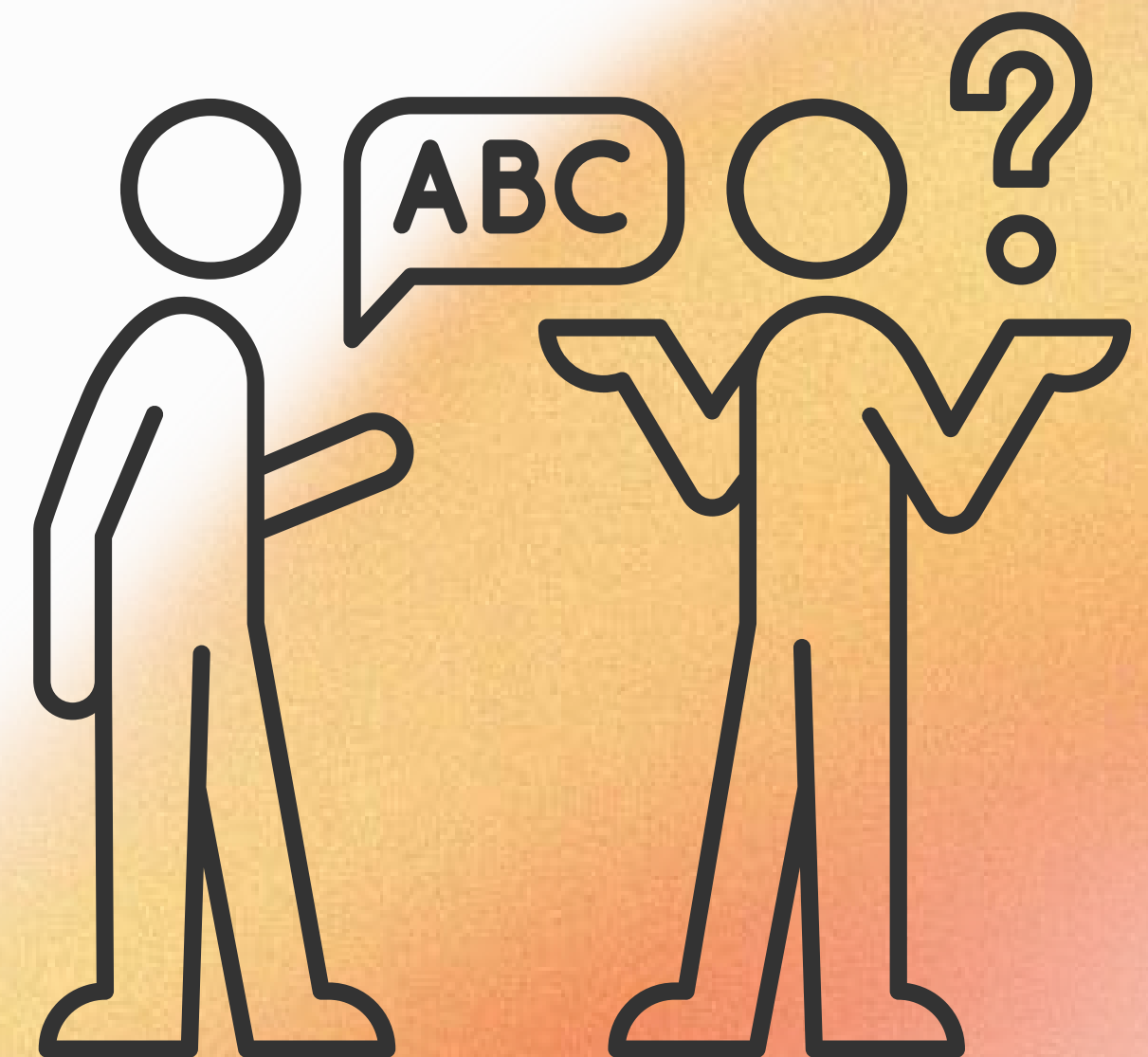
Financié par :

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada



CHALLENGES DÉFIS

- language barriers
 - translation budgets
 - staff time
 - lack of familiarity with one another's mandates
-
- barrières linguistiques
 - budgets de traduction
 - temps du personnel
 - méconnaissance réciproque des mandats respectifs



OPPORTUNITIES **OPPORTUNITÉS**

- **new translation tools**
- **funder focus on francophone immigration**
- **recognition of the many benefits of collaboration**
- **nouveaux outils de traduction**
- **accent mis par les bailleurs de fonds sur l'immigration francophone**
- **reconnaissance des nombreux avantages de la collaboration**





What more collaboration might look like in practice

- Commitments to translation at meetings and events
- Translating materials for greatest impact (posters, reports, ...)
- Attending each others' events and extending invitations
- Sharing ideas, resources, funding opportunities
- Conversations to identify gaps in services - or possible duplications
- Learning more about available programs and services and exploring robust referral systems

À quoi pourrait ressembler la collaboration ?

- Engagements en matière de traduction lors des réunions et événements
- Traduction des documents pour un meilleur impact (affiches, rapports, etc.)
- Participation aux événements des autres et invitations
- Partage d'idées, de ressources et de possibilités de financement
- Conversations pour identifier les lacunes dans les services ou les éventuels doublons
- En savoir plus sur les programmes et services disponibles et explorer les systèmes d'orientation efficaces

POTENTIAL IMPACT IMPACT POTENTIEL

- filling service gaps
 - improving efficiency
 - quicker access for newcomers to the right services
 - increasing retention
- combler les lacunes en matière de services
 - améliorer l'efficacité
 - faciliter l'accès aux services appropriés pour les nouveaux arrivants
 - augmentation de la rétention





Réseau en immigration
francophone de la
Nouvelle-Écosse

TISSER DES LIENS AVEC LES PARTENAIRES ANGLOPHONES EN TANT QUE RIF

BUILDING CONNECTIONS WITH ANGLOPHONE ORGANIZATIONS AS A RIF

Baharak Nazari

Réseau en immigration-Nouvelle-Écosse(RIFNÉ)

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugee
and Citizenship Cana



OBJECTIF OBJECTIVES

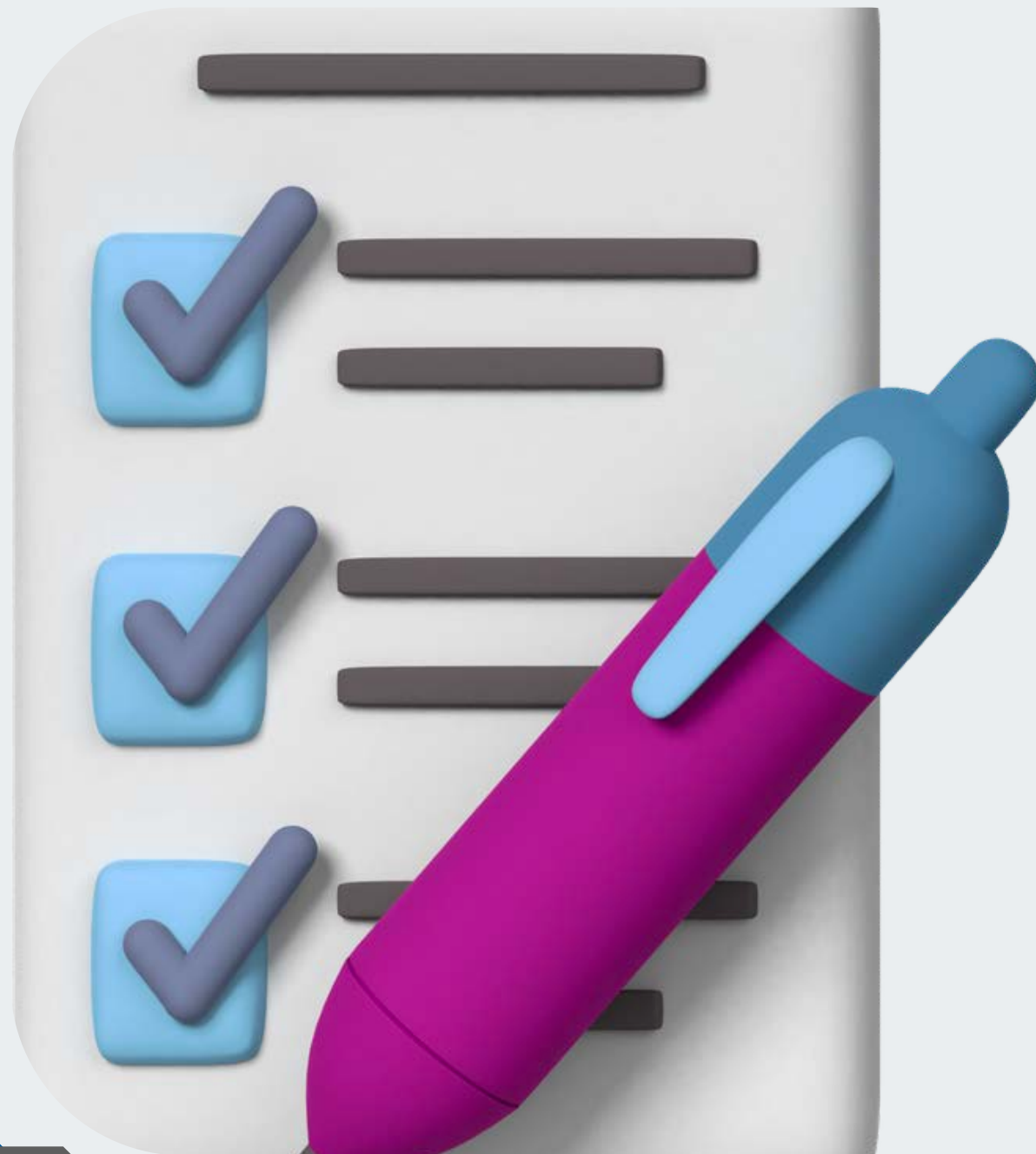


Stratégies existantes et pistes à développer

- Favoriser la visibilité des services
- Appuyer un accompagnement plus cohérent

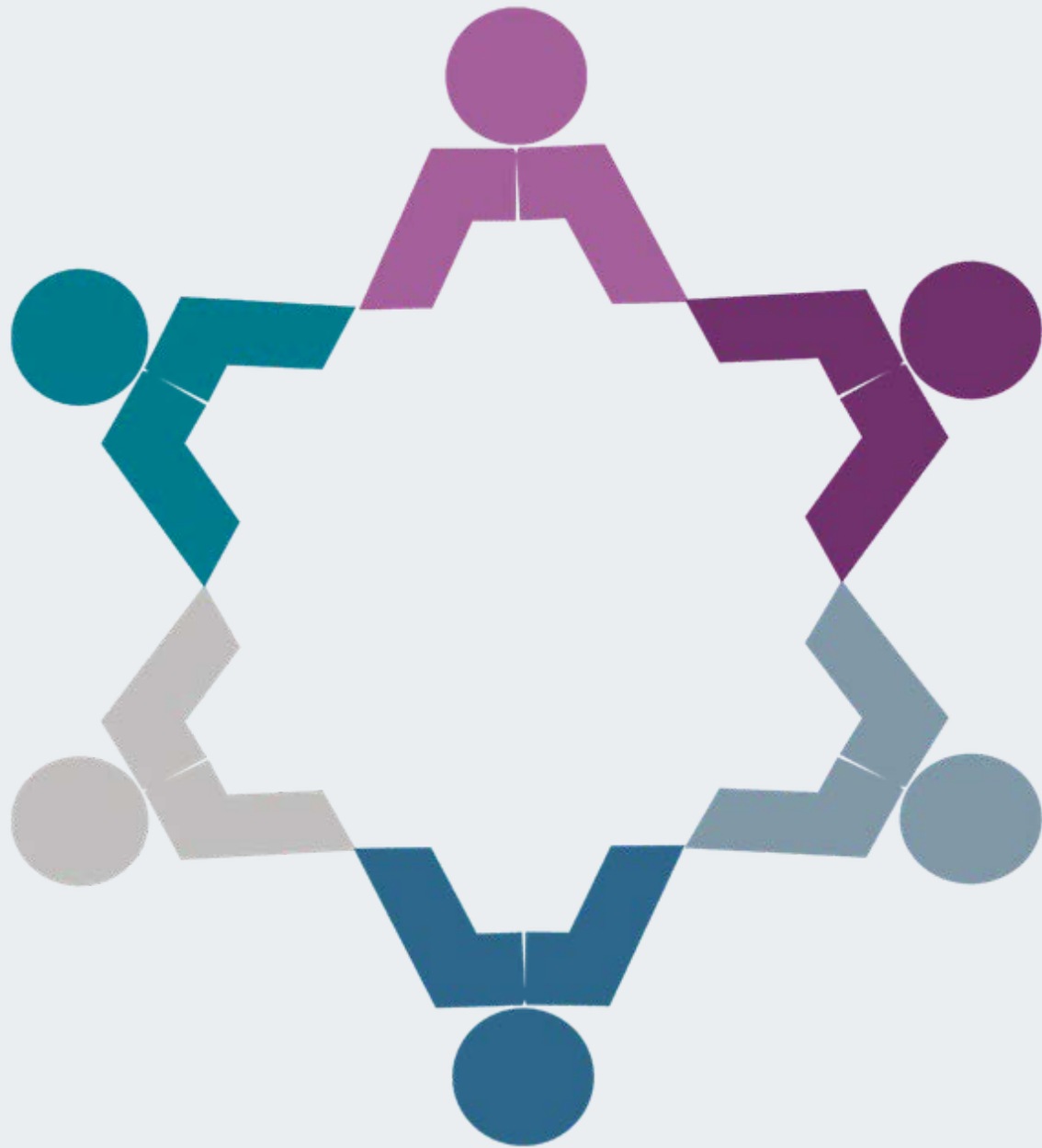
Existing approaches and opportunities for further development

- Enhance the visibility of services
- Support a more coordinated approach to newcomer settlement



Pourquoi cette collaboration?

Why this collaboration?



Accueil et orientation des nouveaux arrivants francophones

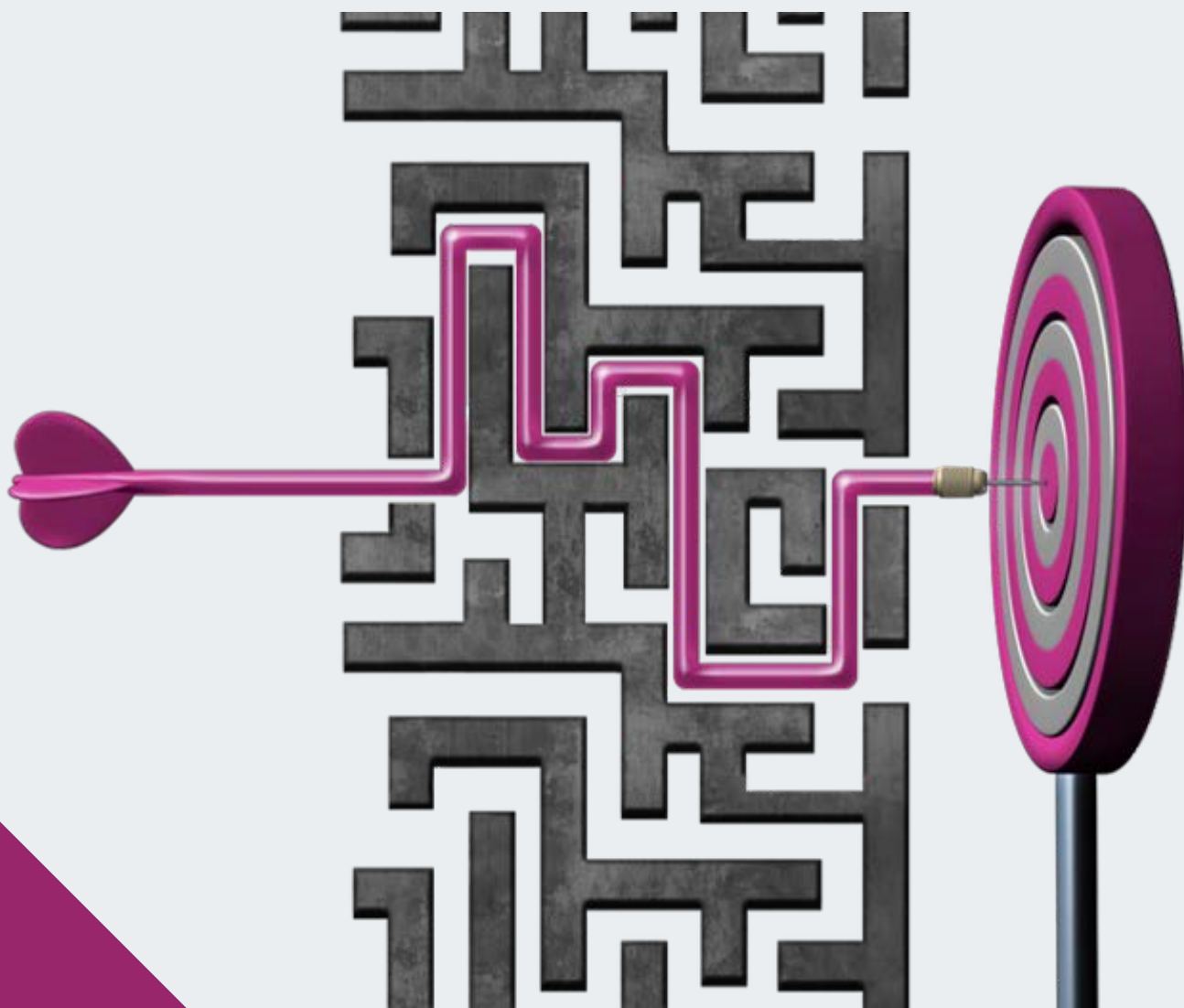
- Éviter le cloisonnement entre les services
- Assurer une continuité dans l'accueil et l'intégration
- Favoriser la visibilité des services en français

Intake and orientation for Francophone newcomers

- Avoid silos between services
- Ensure continuity in reception and integration
- Promote the visibility of services in French

Stratégies existantes

Existing Strategies



Renforcer les liens avec les partenaires anglophones

- Échanges réguliers
- Invitation de partenaires anglophones
- Rapprochement entre les partenaires francophones et anglophones

Strengthen ties with English-speaking partners

- Regular exchanges
- Invitation of English-speaking partners
- Bringing together French-speaking and English-speaking partners

Pistes à développer

Areas to develop



1- Établir des relations de confiance

- Rencontres bilatérales régulières avec des partenaires anglophones
- Identifier les objectifs communs

1- Building Trusting Relationships

- Regular bilateral meetings with anglophone partners
- Identify common objectives



Pistes à développer

Areas to develop



2- Mieux faire connaître nos réalités respectives

- **Présentation du mandat des RIF aux partenaires anglophones (qui parfois ne connaissent pas notre rôle)**
- **Dialogue de sensibilisation et sessions d'information**

2- Raise awareness of our respective realities

- **Presenting the RIF mandate to anglophone partners (who may not always be familiar with our role)**
- **Awareness-raising dialogue and information sessions**

Défis rencontrés

Challenges



- Méconnaissance des réalités francophones
- Barrières linguistiques perçues
- Lack of awareness of Francophone realities
- Perceived language barriers

Conclusion



PÉDAGOGIE PATIENCE PERSÉVÉRANCE

PEDAGOGY, PATIENCE, PERSEVERANCE



MERCI

COLLABORATIVE AND MULTISECTORAL APPROACH

APPROCHE COLLABORATIVE ET MULTISECTORIELLE

Betty Ann Cormier, Welcoming
Francophone Community (WFC) :
Cheticamp Region

Betty Ann Cormier, Communauté
Francophone Accueillante (CFA) :
région de Chéticamp



Our precious partners

- Local
 - Acabie
 - Second Chance Boutique
 - CDENE
 - CEC
 - CKJM
 - Conseil des arts
 - Raveston School of Music
 - NDA school
 - Inverness Municipality
 - Mi-carême Society
 - Nova Scotia at Work
- Regional
 - CFA Clare
 - Cape Breton Welcome Network
 - IFNE
- National
 - FCFA
 - IRCC

Nos précieux partenaires

- locaux
 - Acabie
 - Boutique Second Chance
 - CDÉNÉ
 - CEC
 - CKJM
 - Conseil des arts
 - École de musique Raveston
 - École NDA
 - Municipality of Inverness
 - NIRCA
 - North Inverness Health Board
 - Société de la mi-carême
 - Travail Nouvelle-Écosse
- régionaux
 - CFA Clare
 - Cape Breton Welcoming Network
 - IFNÉ
- nationaux
 - FCFA
 - IRCC





ONE DRUM FESTIVAL FESTIVAL UN TAMBOUR NEWTE'JK PEPKIJITA'Q






**August 22, 2025
le 22 août 2025**
7 p.m. / 19:00
**Location: Cheticamp
La grande salle du Canton**

free event / événement gratuit
**A light lunch and beverages will be served
Une collation légère accompagnée de boissons seront servis

Acadian Fiddlers and Mi'kmaw and African Canadian artists:
AFUA COOPER – CHESTER DELANEY – GÉLAS DEVEAU
MAMADOU KOITA – SONS OF MEMBERTOU

THIS EVENT IS IN PARTNERSHIP WITH CFA AND LE CONSEIL DES ARTS DE CHÉTICAMP

FOLK WAYS

SOUND COMMUNITIES

Région de Chéticamp

CFA

ECH

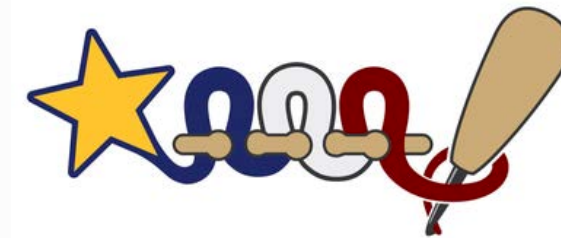
SSHRC/CRSH

mitacs

support to culture

University of Manitoba

ACADIA UNIVERSITY



**INFOLETTRE - CULTURES EN DIALOGUE
COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE ACCUEILLANTE – CFA RÉGION DE CHÉTICAMP
NOVEMBRE 2025**

MERCI THANK YOU



Le sourire est la plus courte distance entre deux êtres humains. - proverbe danois

"A smile is the shortest distance between two people. - Danish Proverb





Mettre en relation les nouveaux-arrivants francophones avec les services locaux

Connecting Francophone newcomers with local services

**Denise Bantegeyeko,
Immigration Francophone
Nouvelle-Écosse, IFNÉ Sydney**

**Denise Bantegeyeko,
Immigration Francophone of
Nova Scotia, Sydney**

SOMMAIRE

TABLE OF CONTENTS



- 01 QUI SOMMES-NOUS**
- 02 NOS SERVICES**
- 03 NOS COLLABORATEURS**
- 04 DÉFIS MAJEURS**
- 05 PISTES D'AMÉLIORATION**

- 01 WHO WE ARE**
- 02 OUR SERVICES**
- 03 OUR PARTNERS**
- 04 MAIN CHALLENGES**
- 05 AREAS FOR IMPROVEMENT**

QUI SOMMES-NOUS ?

WHO WE ARE?

Immigration Francophone de la Nouvelle-Écosse (IFNÉ), est un organisme à but non lucratif qui offre des services d'établissement aux immigrants d'expression française, qui souhaitent s'établir en Nouvelle-Écosse.

Nous offrons de l'information, de l'accompagnement et de l'aiguillage vers d'autres organismes ou services communautaires.

Immigration Francophone of Nova Scotia is a non-profit organization that provides settlement services to French-speaking immigrants who wish to settle in Nova Scotia.

We offer information, guidance, and referrals to other organizations or community services.



NOS SERVICES | OUR SERVICES



1

ÉTABLISSEMENT

Accueil, évaluation des besoins, plan d'établissement, aiguillage/ orientation et sessions d'informations.

2

INTÉGRATION ET SENSIBILISATION

Activités sociales et de rapprochement, bénévolat, assistance au cours de français et préparation à l'examen de la citoyenneté.

3

INTÉGRATION SCOLAIRE

Accueil et orientation sur le système scolaire, accompagnement dans l'inscription à l'école, liaison entre les familles et l'école et club d'aide aux devoirs.

4

PROGRAMME HIPPY

programme international d'apprentissage à domicile de 30 semaines conçu pour les parents ayant des enfants d'âge préscolaire.

1

SETTLEMENT

Reception, needs assessment, settlement plan, referral/orientation, and information sessions.

2

INTEGRATION AND AWARENESS

Social and community-building activities, volunteering, assistance with French courses, and preparation for the citizenship exam.

3

SCHOOL INTEGRATION

Reception and orientation on the school system, support with school enrollment, liaison between families and the school, and homework help club.

4

HIPPY PROGRAM

A 30-week international home-based learning program designed for parents with preschool-aged children.

NOS COLLABORATEURS LOCAUX OUR LOCAL PARTNERS (CAPE-BRETON)

**Emploi
Employment**

**Éducation
Education**

**Cours d'anglais
English Courses**

**Activités
communautaires
Community Activities**

- CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE LA NOUVELLE ÉCOSSE(CDENE)
- YMCA

**CONSEIL SCOLAIRE
ACADIEN PROVINCIAL
(CSAP)**

- CAPE BRETON ISLAND CENTER FOR IMMIGRATION (CBICI)
 - YREACH
 - LA BIBLIOTHÈQUE

- CENTRE COMMUNAUTAIRE ÉTOILE DE L'ACADIE (CCEA)
- CBLIP : CAPE BRETON LOCAL IMMIGRATION PARTNERSHIP
- CAP BRETON CONNECTOR PROGRAMME

DÉFIS MAJEURS MAIN CHALLENGES

**Accès limité
aux services
en français**

**Limited access to
French-language
services**

**Barrière
linguistique
limitant l'accès
à des divers
opportunités**

**Language barrier
limiting access to
various
opportunities**

**Accès limité
au transport
en commun**

**Limited access
to public
transportation**

PISTES D'AMÉLIORATION

AREAS FOR IMPROVEMENT



- Promouvoir activement les services francophones
- Encourager les employeurs anglophones à recruter les francophones en apprentissage de l'anglais
- Renforcer les ressources en français
- Renforcer la coordination des actions entre francophones et Anglophones
- Soutenir la formation linguistique (anglais + français), investir plus dans l'accueil et l'intégration durable des francophones
- Actively promote French-language services
- Encourage English-speaking employers to hire French speakers who are learning English
- Strengthen French-language resources
- Enhance coordination of actions between Francophones and Anglophones
- Support language training (English + French) and invest more in the welcoming and sustainable integration of Francophones





Merci
Thank you

SUPPORTING FRANCOPHONE NEWCOMERS IN THE WORKPLACE

**Issam Wade, Conseil de
développement économique
de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ)**



SOUTENIR DES LES NOUVEAUX ARRIVANTS FRANCOPHONES EN MILIEU DE TRAVAIL

**Issam Wade, Conseil de
développement économique
de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ)**

Le CDÉNÉ

A story of collaboration



The Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ) is a non-profit organization dedicated to the economic advancement of Nova Scotia's Acadian and Francophone community.

Founded in 1999, it is the only provincial Francophone organization working for economic development in Nova Scotia.

Le CDÉNÉ

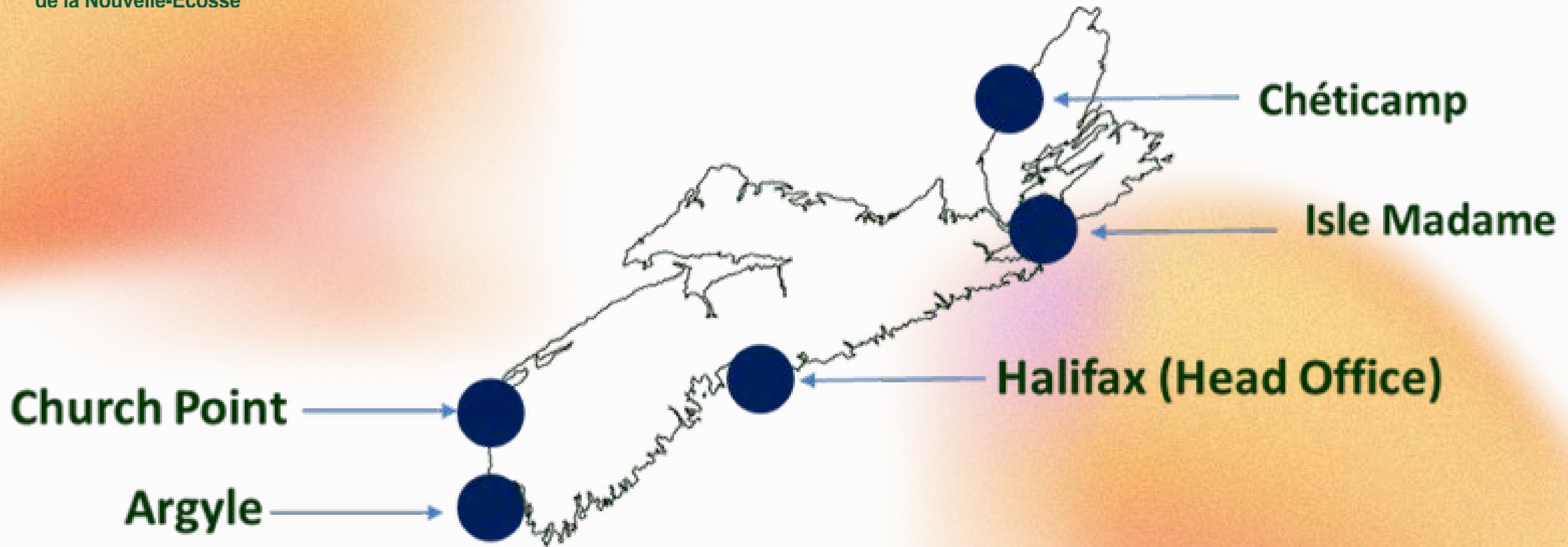
Une histoire de collaboration



Le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ) est un organisme sans but lucratif dédié à l'avancement économique de la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse.

Fondé en 1999, il est le seul organisme francophone provincial qui oeuvre au développement économique en Nouvelle-Écosse.

Offices / Bureaux



Our services / Nos services

Employment assistance sector / Secteur aide à l'emploi

- Job search support / Appui à la recherche d'emploi
- Career planning / Planification de carrière
- Skills development / Développement des compétences
- Support for employers in recruiting and retaining workers / Appui aux employeurs dans le recrutement et la retention de la main d'oeuvre

Community Economic Development Sector / Secteur développement économique communautaire

- Provides the Acadian and Francophone community with the tools necessary for diversification, innovation, economic growth, and job creation / Fournis à la collectivité acadienne et francophone les outils nécessaires à la diversification, l'innovation et la croissance économique ainsi que la création d'emploi



Business and Entrepreneurship Sector / Secteur affaires et entrepreneuriat

Services for existing and potential / Services aux entreprises et aux entrepreneurs existants et potentiels businesses and entrepreneurs:

- Starting a new business / Démarrage d'une nouvelle entreprise
- Launching a new product / Lancement d'un nouveau produit
- Expanding an existing business / Expansion d'une entreprise existante

Economic immigration sector / Secteur immigration économique

- Labor market integration services / Services d'intégration sur le marché du travail
- Support in the process of recognizing foreign qualifications / Accompagnement dans le processus de reconnaissance des titres de compétences étrangers
- Support for employers in international recruitment / Appui aux employeurs dans le recrutement international
- Support for employers in integrating immigrants / Appui aux employeurs pour l'intégration des immigrants

SERVICES

- Employability
 - RTCE support
 - Immigrant entrepreneurship
 - Specialized employability for women
-
- Employabilité
 - Accompagnement RTCE
 - Entrepreneuriat immigrant
 - Employabilité spécialisés pour les femmes



CONTACT US

CONTACTEZ-NOUS



Réseau en immigration
francophone de la
Nouvelle-Écosse

Baharak Nazari

RIFNÉ

coordination@rifne.ca
rifne.ca



Communauté
francophone accueillante
**Région de
Chéticamp**

Betty Ann Cormier

CFA Chéticamp

info@cfacheticamp.ca
www.cfa.cheticamp.ca



CAPE BRETON
LOCAL IMMIGRATION
PARTNERSHIP



Kailea Pedley

Cape Breton Partnership

kailea@capebretonpartnership.com
capebretonpartnership.com/cblip



Issam Wade

CDÉNÉ

nhalimhalim@cdene.ns.ca
cdene.ns.ca



IMMIGRATION FRANCOPHONE
— NOUVELLE-ÉCOSSE —

Denise Bantegeyeko

IFNÉ

etablissement.sydney@ifne.ca
ifne.ca

Merci

Thank You